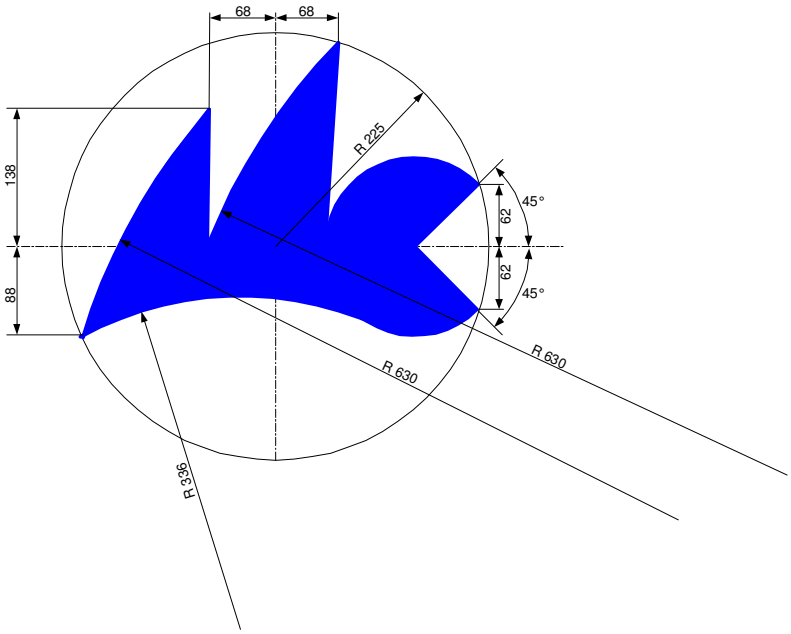


Ausschreibung zur Regatta
Avis de course pour la regatte
Notice of Race
Micro Mittersheim
M I M I

Datum / date: 16.06. - 17.06. 2007

in / à / at Mittersheim in Lothringen / Lorraine (France)

Wertungslauf zum "Deutschen Micro-Cup"
Wertungslauf / épreuve "Tour de France Micro"
Wertungslauf / épreuve / "Heart of Europe"
10 See Miles von Mittersheim

Veranstalter / organisateur / organisator:

YACHT-CLUB SAARBRÜCKEN e.V.

(= YCSb)

Deutscher Text (texte allemand, german text):
Ausschreibung Micro Mittersheim _ 16. - 17.06. 2007:

Startzeit:
Samstag den 16.06. ab 14.00 Uhr Startbereitschaft, weitere Starts siehe Aushang am Schwarzen Brett. Es werden bis max. 6 Wettfahrten gesegelt, ab 4 gesegelten Wettfahrten wird eine Wettfahrt, die Wettfahrt mit der höchsten Punktzahl, gestrichen.
Die Wettfahrt am Sonntag sind die 10 SM

Wettsegelbestimmungen:
Alle Wettfahrten werden nach der IWB (neuste Ausgabe), den Ordnungsvorschriften des DSV, den Klassenvorschriften über Ausrüstung und Vermessung, sowie den Segelanweisungen, der Ausschreibung und des Programms gesegelt. Die Regattaleitung behält sich das Recht vor, Yachten stichprobenartig zu vermessen. Die Klasse Micro wird in 3 Kategorien gewertet und parallel wird eine Handicap Wertung durchgeführt. Die am Schwarzen Brett bekanntgegebenen Mitteilungen und Segelanweisungen der Wettfahrtleitung gelten mit dem Anschlag als jedem Teilnehmer zugegangen und sind bindend.

Teilnahmebedingungen:
Die Abgabe einer Meldung zu der Wettfahrtreihe gilt als Bestätigung , daß die gemeldete Yacht den Vorschriften der Micro Klassenvereinigung entspricht.
Der Steuermann muß im Besitz des DSV-Führerscheines A oder eines entsprechenden Dokumentes sein.
Der Steuermann versichert mit seiner Meldung, daß das Boot haftpflichtversichert ist.
Der Veranstalter übernimmt keinerlei Haftung für Personen und/oder Sachschäden, auch nicht für solche durch Bergungs- und Sicherungsfahrzeuge.
Jeder Regattateilnehmer ist selbst verantwortlich für seine Teilnahme an den Wettfahrten.

Meldegeld: 2 Mann Boote (nur Regattaboote und Kreuzer) 20,-EUR ; 3 Mann Boote 25,-EUR.
Meldung bis 1 Stunde vor dem Beginn der ersten Wettfahrt.

Meldestelle:
Christian Eder
Hauptstraße 35
D-66539 Neunkirchen 12
Telefon: 06826 - 2437, oder abends 1279
TeleFax: 06826 - 51198
Email: Eder.CET@t-online.de

Segelanweisungen:
Werden den Teilnehmern bei der Meldung im Regattabüro ausgehändigt.

Liegeplätze:
Auf dem Gelände des Yacht – Club - Saarbrücken

Preisverleihung:
Sonntags, etwa eine Stunde nach der letzten Wettfahrt.

Übernachtung:
Es gibt die Möglichkeit **Zelte** und **Wohnmobile** in begrenzter Zahl auf der Seglerbasis aufzustellen. Duschen und Toiletten sind auf der Basis vorhanden.
Zimmer können in der Segelschule (ab 4Bett mit Du/WC) zum Preis von ca. 10,-€/Pers und Nacht gemietet werden.
Information und Buchung über: Camping Mittersheim, Tel: (0033)(0)3.87.07.67.13 (spricht deutsch)

Hotels:
L'ESCALE , tél. (0033)(0)3.87.07.67.01 , Mittersheim
LE SOLEIL , tél. (0033)(0)3.87.07.67.21 , Mittersheim

Veranstalter:
YACHT-CLUB SAARBRÜCKEN e.V.
Geschäftsstelle
Langgasse 30
66399 Mandelbachtal
Internet: www.ycsb.de

Entfernungen nach Mittersheim von:

Frankfurt/Main	ca. **250 km**.
Köln	ca. **330 km**.
Mannheim	ca. **210 km**

Texte Francais (französischer Text, French text):
Invitation pour la Régate "Micro Mittersheim" le 16. - 17.06. 2007

du Yacht Club Saarbrücken e.V. (= YCSb)

Programme de la régate:
Le premier départ est à partir de 14.00 h, Samedi le 16.06. (à disposition du comité des course). Pour les autres départs voyez le panneau noir au bureau de régate.
Auront lieu maximum 6 manches ; à partir de 4 manches, une manche pourra être annulée.
La manche du dimanche sont les 10 miles de Mittersheim

Règles de course (Règles applicable):
- IWB (= I.S.A.F. la plus nouvelle).
- Les règles d'organisation du DSV.
- Les règles de jauge de la classe Micro
- Les instructions de course du YCSb.
- Le comité de course peut faire des contrôles de jauge Micro.
- Le classement est fait dans 3 catégories (proto, régate, croiseur) et un classement Handicap.
- Toutes les instructions supplémentaires sont publiées au panneau noir au bureau de régate et sont obligatoires à partir de la publication.

Conditions de participation:
L'inscription est également la déclaration que le bateau est conforme à la jauge Micro.
Le skipper doit avoir une licence valable.
Le skipper déclare que le bateau et l'équipage sont assuré.
Le YCSb n'est pas responsable des accidents qui surviendraient durant le déroulement de cette régate.

Sécurité:
Les équipages ne s'aligneront qu'avec des bateaux en état de naviguer et offrants toutes les garanties de flottabilité.
Ils seront seuls à estimer de leur aptitude à prendre le départ et ils le feront sur leur entière responsabilité.

Prix d'inscription: bateaux à deux personnes: 20,- EUR (seulement les catégories regatte et croiseurs)
bateaux à trois personnes: 25,- EUR

Remise des prix:
La remise des prix aura lieu environ une heure après la fin de la dernière manche.

Envoyez le formulaire d'inscription à :

Christian Eder
Hauptstraße 35
D - 66539 Neunkirchen
Tel: -jour (+49) 6826-2437
-soir (+49) 6826-1279
Fax: (+49) 6826-51198
Email: Eder.CET@t-online.de

Instructions de course:
Les instructions de course sont disponible à l'inscription au bureau de régate

Hébergement:
Sur la base il y a la possibilité de placer quelques **caravanes** ou **tentes,** douches et toilettes sont disponible sur la base.

Chambres on peut réserver dans l'école de voile (a partir de 4 lits et plus grand avec Du/WC).
Information et réservation: Camping Mittersheim, Tel: (0033)(0)3.87.07.67.13

Reservation des hotels :
L'ESCALE , tél. (0033)(0)3.87.07.67.01 , Mittersheim
LE SOLEIL , tél. (0033)(0)3.87.07.67.21 , Mittersheim

Organisateur: YACHT-CLUB SAARBRÜCKEN e.V. Internet: www.ycsb.de
Langgasse 30
66399 Mandelbachtal

Distances à Mittersheim de:

Paris	**430 km**
Metz	**80 km**
Strasbourg	**85 km**
Bruxelles	**375 km**

English Text (englischer Text, texte englais):
Invitation for the regatta "Micro Mittersheim" from the 16. - 17.06. 2007

Program of the regatta:
First start from 14.00 on Saturday 16.06. (disposition of the race committee). For other starts see the black notice board at the regatta office.
Up to 6 races, if 4 , one result will be discarded.
The race of Sunday are the 10 miles of Mittersheim.

Racing rules:
- RRS (=I.S.A.F. newest edition).
- organisation rules of DSV.
- Measurement rules of the Micro Class.
- Sailing instructions of YCSb.
- The race committee may control the conformity to the class rules.
- Ranking in 3 categories (Proto, regatta, cruiser) and this year for test for Tour de France Micro a handicap ranking.
- All additional instructions will be published on the black notice board at the regatta office and will be applicable from publication.

Conditions of participation:
The entry form is a declaration that the yacht conforms to the rules of the Micro Class.
The skipper shall have a valid sailing license.
The skipper declares that the yacht and the crew are covered by a third party insurance.
The YCSb is not responsible for accidents occurring during the regatta.

Security:
The crews will race only with yachts in a good state for navigation, with sufficient floatability.
They will access their ability to start the races and do it under their whole responsibility.

Entry Fee:
Yachts with a crew of TWO: 20,- EUR (only categories regatta and cruiser).
Yachts with a crew of THREE: 25,-EUR.

Price giving:
The prize giving will occur one hour after the end of the last race

Send the entry forms to:

Christian Eder	Phone:	working hours:	+49 6826 2437
Hauptstraße 35		evening	+49 6826 1279
D - 66539 Neunkirchen		Telefax:	+49 6826 51198
Email:		Eder.CET@t-online.de	

Sailing Instructions:
Sailing instructions will be available at inscription at the regatta office.

Accommodation:
There is an opportunity to place caravans and tents on base. On the base there are also showers and toilets are available, also sleeping in the club house is possible on the floor

Rooms reservation is possible in the sailing school (up from 4 bed rooms and bigger with shower/toilet)
Information and reservation: Camping Mittersheim, Tel: (0033)(0)3.87.07.67.13

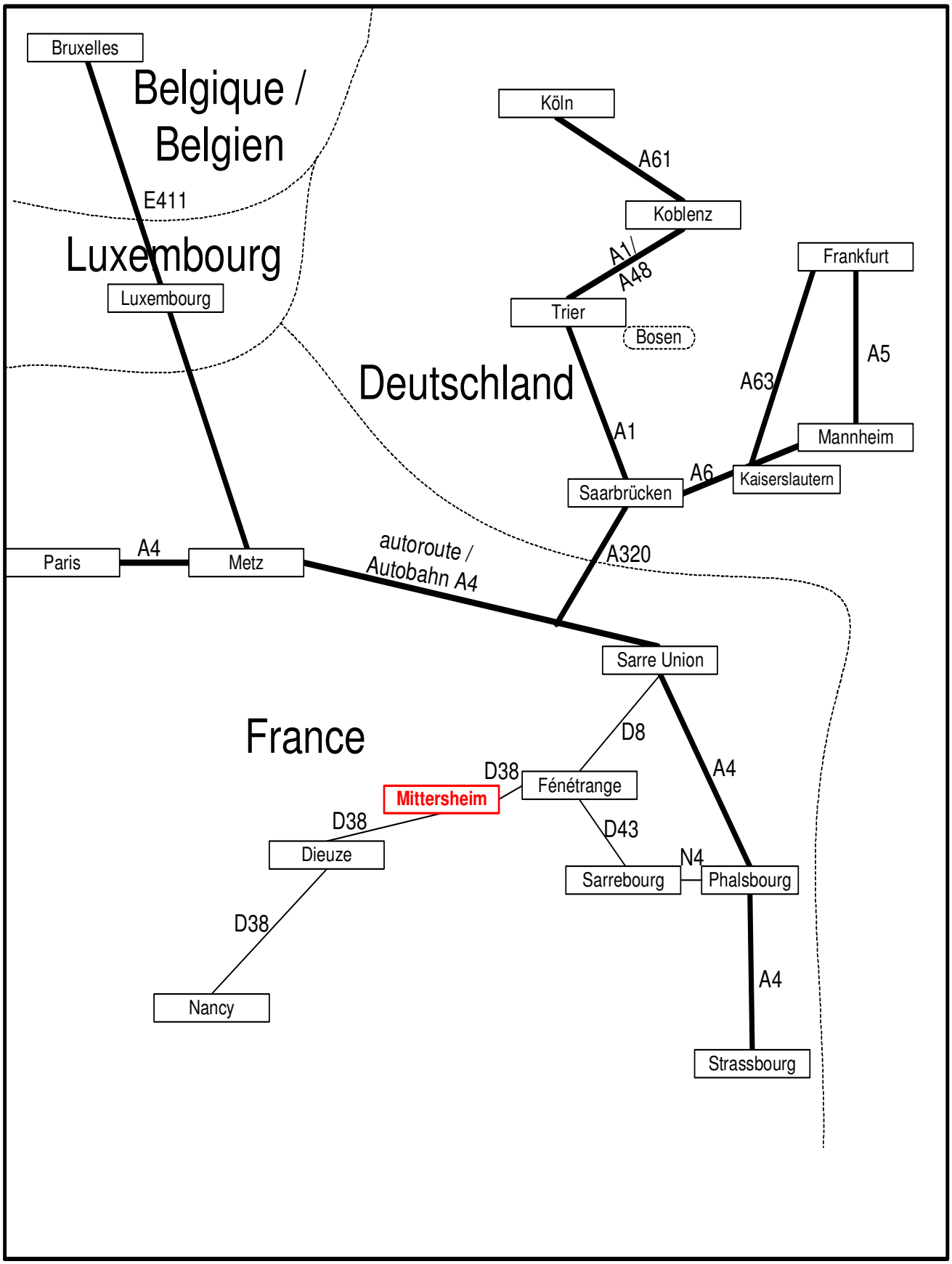
Reservation of hotels:
L'ESCALE , tél. (0033)(0)3.87.07.67.01 , Mittersheim
LE SOLEIL , tél. (0033)(0)3.87.07.67.21 , Mittersheim

Organisator: Yacht Club Saarbrücken e.V. (= YCSb) Internet: www.ycsb.de
Langgasse 30
66399 Mandelbachtal

Roadmap to Mittersheim, distances to Mittersheim from:

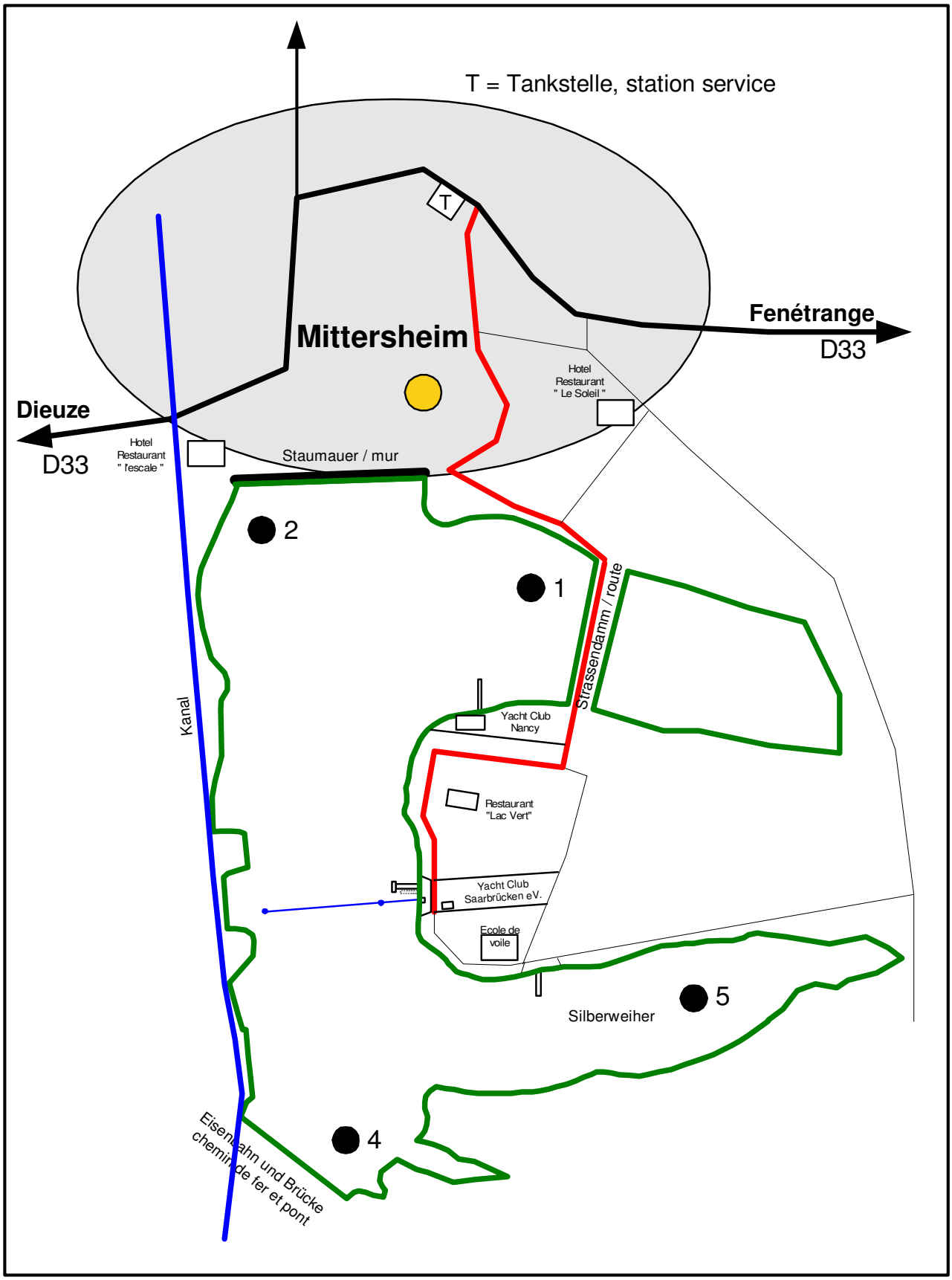
Metz	**80 km**,
Strasbourg	**85 km,**
Brussels	**375 km**.
Frankfurt/Main	**250 km**.
Köln	**330 km**.
Mannheim	**210 km**

Anfahrskizze nach Mittersheim:
plan pour arriver à Mittersheim
plan to arrive at Mittersheim



Anfahrskizze in Mittersheim:

plan pour trouver la base des regattes à Mittersheim
plan to find the regatta-base in Mittersheim



Meldung zur Regatta des Yacht Club Saarbrücken e.V.

(Formulaire d'insription, Entry form)

Unbedingt 14 Tage vor der Regatta zurücksenden (zur Planung der Abendveranstaltung!)
Important d'envoyer retour 14 Jours avant la regatte (pour organiser la soirée!)
Important to send back 14 days before the regatta (for planning the diner!).

Email an(à, at): Eder.CET@t-online.de , oder(ou, or) Telefax (télécopie) : (+49) (0) 6826 51198

Regatta "Micro Mittersheim"

Datum (date, date): 16.06. - 17.06. 2007

Bootsklasse: Micro

Kategorie(catégorie, category): Proto , Regatta , Küstenkreuzer (=cruiser)

Segelnummer (numéro de voile, sailnumber): _____

Bootsname(nom du bateaux, boats name): _____

Steuermann (barreur, skipper):

Name (nom, name): _____ , Vorname (prénom, christianname): _____

Strasse (rue, street) : _____ , Ort (ville, town) : _____

Land (pays, country) : _____ , Email-Adresse: _____

Geburtsdatum (date de naissance, birthday) : _____

Verein (club, club) : _____ , Segelschein (licence, licence) : _____

Vorschoter 1 (équipier 1, crew 1):

Name (nom, name): _____ , Vorname (prénom, christianname): _____

Strasse (rue, street) : _____ , Ort (ville, town) : _____

Land (pays, country) : _____ , Email-Adresse: _____

Geburtsdatum (date de naissance, birthday) : _____

Verein (club, club) : _____ , Segelschein (licence, licence) : _____

Vorschoter 2 (équipier 2, crew 2):

Name (nom, name): _____ , Vorname (prénom, christianname): _____

Strasse (rue, street) : _____ , Ort (ville, town) : _____

Land (pays, country) : _____ , Email-Adresse: _____

Geburtsdatum (date de naissance, birthday) : _____

Verein (club, club) : _____ , Segelschein (licence, licence) : _____

Ich erkenne die Bedingungen der Ausschreibung an. Das Startgeld wird vor der ersten Wettfahrt gezahlt.
J'accepte les conditions de l'inscription. Le montant d'inscription est payé avant la première manche.
I accept the conditions of the inscription. The entry fee is payed before the first race.

Datum (date, date) **Unterschrift (signature, signiture)**

Ich nehme am Seglerhock mit _____ Personen zum Umkostenbeitrag von 12,- EUR/Person teil
Je participe a la soirée avec _____ personnes pour le prix des coûts de la soirée de 12,- EUR/pers.
I participate the diner with _____ persons and accept the costs for the diner with 12,- EUR/person.

Seglerhock
Am Abend des 16.06. findet ein Seglerhock mit Essen (Grillabend) auf der Basis statt.

Soirée
Au soir du 16.06. il y a une soirée sur la base de voile (barbecue).

Diner
At the evening of the 16.06. there is a common dinner on the regatta base (barbecue).

Stand Hotelführer Lotringen: 2004

hôtels restaurants

	Renseignements pratiques	Confort	Prix en € Chambre double	Suppl. Single	Petit déj.	Demi-Pension
E2 ★★ **MITTERSHEIM 57930** **HOTEL RESTAURANT L'ESCALE** 33 route de Dieuze Tel. 03 87 07 67 01 Fax 03 87 07 54 57	ouvert du 01/01/2004 au 31/12/2004 12 chambres, D, *dans un parc naturel régional, bord de lac ou de plan d'eau*		39 / 43		6	46

Stand 27.06.2005

L'ESCALE ★★

33, route de Dieuze.
57930 Mittersheim
Hôtel(s) Logis de France

Chambre(s)
Prix des chambres: 40,00 - 45,00 EUR

Prix des Menus
Menus: 10,00 - 49,00 EUR
Petit déjeuner: 6,00 EUR

Prix des Menus
Demi-pension: 40,00 - 45,00 EUR

Fermeture
Hotel: fév.
Rest.: fév.

Services / Aménagements

Langues parlées
Allemand -

Description de l'hôtel